

館藏知多少：停、看、聽

特藏：「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」

資訊系統組 洪素萱

前言

如果要尋找阿公阿嬤時代的台灣史料，需要花多久時間，跑多少趟圖書館、史料館才能完成？

在以前，答案可能是幾天或幾個月，然而現在，答案可以是簡單幾秒鐘，甚至不用出門就能讓搜尋者「e」手掌握，輕鬆閱讀。

民國93-96年間，國立清華大學圖書館以「葉榮鐘捐贈資料」數位化成果建置的數位資料庫及網站：「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」（<http://archives.lib.nthu.edu.tw/jcyeh/>），即是清大圖書館邁入「數位典藏」新紀元的開端，提供了使用者掌握台灣近代史面貌的捷徑。

計畫源起

葉榮鐘（1900-1978），彰化鹿港人，字少奇，號凡夫，筆名奇、掃雲、葉天籟等，為台灣文化界名宿，一生橫跨台灣戰前戰後至七〇年代本土運動興起時期，他長期參與台灣政治社會運動，曾任公職外同時身兼古典詩人、記者、編輯、評論家等多重身分，晚年則致力於著述，見證台灣近代民族運動的發展。

投身政治社會運動之餘，葉先生亦鍾情於文學，不但詩稿、散文等創作不斷，更與友人先後創辦《晨鐘》及《南音》雜誌，並於1942年正式成為「櫟社」成員。

此外，葉先生更致力於收集各類型史料，範圍擴及日據中期至戰後七〇年代文化運動的多層面貌。他一生珍藏的三千餘種書籍以及大量手稿、來往信札與珍貴史料，更可說是台灣戰前戰後政治、社會與文化面貌的縮影。

民國92年9月葉榮鐘先生家屬將此批具多元性、獨特性及豐富性的珍貴文獻資料，全數贈與清大圖書館典藏。93年5月圖書館以國科會「『葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館』之建置」計畫（以下簡稱本計畫）為名，分三年期程，進行「葉榮鐘捐贈資料」數位典藏工作。目前已完成《台灣近代民族運動史》、《大事年表》、人物誌—「台灣人物群像」系列、日記、手帳、文稿、詩稿、照片等資料之數位典藏，並建置數位資料庫及網站，免費提供各界使用，作為促進台灣史研究、教學與國際交流的學術平台。

網站介紹

93年度工作初期，本計畫即委由「清華網路文教基金會清蔚園資訊網路小組」架設「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」（<http://archives.lib.nthu.edu.tw/jcyeh/>）網站與網頁設計。至94年4月，本網站（見圖一）共歷經四次整體性改版，奠定現有內容，其後納入「國立清華大學圖書館數位典藏系統」統一入口網站中（網址：<http://archives.lib.nthu.edu.tw/>，見圖二）。後設資料（Metadata）格式，最早採用Metalogy系統，但為充分展現「葉榮鐘捐贈資料」內容的豐富性，計畫團隊遂與廠商合作研發層級式數位資料庫，資料庫檢索部分，預計於96年5月完成建置。

網站內容簡介如下：

- 一、最新消息：提供網頁內容及功能更新、相關學術資訊等最新消息，提升網站管理功能，擴充線上連結效益。



圖一 「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」網站首頁



圖二 「國立清華大學圖書館數位典藏系統」網站首頁

- 二、關於葉榮鐘：簡介葉榮鐘生平、著作、所處時代背景、師友資料、葉家捐贈本計畫典藏資料之始末與相關特展活動紀錄。
- 三、珍藏資料導覽：依據本計畫現有典藏項目，逐類挑選具代表性價值者，製作簡要的圖文說明，引領使用者了解本計畫藏品特色。
- 四、資料庫查詢：提供瀏覽、查詢兩類搜尋介面。
 - 1. 瀏覽：本計畫援引「檔案學」概念，將每筆資料的性質進行由大至小共四層次（即「全宗」至「件」層級）的分類，建置層級式數位資料庫，以樹狀圖模式於網站「瀏覽」介面呈現資料分類後的關聯性，及掌握每筆資料在歷史脈絡中的落點。
 - 2. 查詢：提供全文查詢及布林邏輯進階檢索功能，並建置以「事件時間」及「產生時間」為主軸的時間檢索功能。
- 五、計畫內容：包含「計畫概述」、「數位化流程」、「標準與規範」。匯整本計畫數位化經驗，提供相關計畫參考。
- 六、網站地圖：提供使用者認識本計畫網站內容的捷徑。
- 七、相關連結：包含「相關研究文獻」、「相關網站」及「相關報導」等項目，企求提供使用者更為豐富的延伸性資料及資訊。其中，「相關研究文獻」一項，為收集整理與葉榮鐘數位典藏資料相關的學術研究文獻。
- 八、留言板：提供使用者建議及詢問空間。

計畫價值

歷經兩年多「葉榮鐘捐贈資料」數位典藏計畫成果，可望具有下列學術價值。

一、掌握台灣近代史面貌之捷徑：

葉榮鐘一生橫跨日據、光復及七〇年代本土運動三時期，除投身台灣近代民族運動外，亦廣泛關注台灣風土民情的發展，有意識地保存下諸多珍貴歷史資料，因此，本計畫據此建置的數位

資料庫，即可成為掌握台灣近代史面貌的捷徑。

例如：台灣光復後，為消弭兩岸隔閡聯絡官民情感，台灣民族運動領導人林獻堂率葉榮鐘等社會各界人士，一方面籌組「歡迎國民政府籌備會」，一方面參與由丘念台推動組成的「光復致敬團」，於1946年8月前往南京等地參加受降式，拜會總理蔣介石及各級官員，希望藉此成為兩岸溝通的橋樑。對此次關鍵性的歷史任務，葉榮鐘不但提筆為詩，並撰寫日記，詳細記載各日行程感想，還保留了致敬團名片、獻金及拜會名單、〈致敬蔣公頌詞〉、各級官員設宴請帖、致敬團遊歷西安等地的照片等史料。

這些豐富而生活化的史料，透過數位資料庫的連結，更能立體而生動的將歷史重現於使用者眼前，拉近一般民眾與台灣歷史的距離，並補充目前台灣近代史教學及研究的素材。

二、樹立私家文書資料庫之建置典範：

別於公文文書（官方檔案）與民間文書（例如：契約、門牌和碑文），本計畫典藏資料可概稱為「私家文書」。此類文書於種類、形式及內容方面最具多樣性，甚至部分涵蓋官方及民間文書收藏範圍。

此外，私家文書看似零散繁瑣，但各類型資料實可相互連結，進而勾勒出以個人為中心的人際網絡。以「葉榮鐘捐贈資料」為例，即可概分出「葉榮鐘—朋友」、「葉榮鐘—家族」二類人際網絡。其中，由於葉榮鐘長期參與台灣政治社會運動，交遊甚廣，無分省籍和階層，因此「葉榮鐘—朋友」一項，更蘊含了多元的人際網絡關係，特別是涉及台灣近代民族運動份子，及戰後本省外省族群的交誼情形。

私家文書的收藏最具豐富性卻難有系統性，因此本計畫可以提供一般民眾進行個人、家族，乃至企業團體數位典藏時的參考範例。

三、勘誤及補充出版品內容：

「葉榮鐘捐贈資料」數位化成果，若對照《葉榮鐘全集》等相關出版品，將有助於研究者確切掌握葉氏創作歷程的曲折變化，重現早期文人的書寫習慣及性情風貌。

其次，本計畫典藏有不同版本的詩文稿件，包含手寫草稿、手抄稿、印刷校對稿、油印稿，及葉榮鐘利用剪報重新修改原作的剪輯資料等，清楚呈現了早年文學創作者是如何與出版業間合作，由創作初稿、修稿、備份、校對、排版印刷，終至成品出版的過程，是研究者觀察早期台灣出版文化事業具體的範本。

四、擴展學術研究領域的潛力：

文史學界第一手資料的取得不易，新文獻的出土往往是突破現有瓶頸，跨入新里程碑的重要關鍵。

本計畫進行數位化的資料中，即有日據至戰後初期史料等多類至今尚未完整結集出版者，或孤本手稿真跡。例如：《少奇詩稿》手抄本（詩抄本、詩稿評點本）、隨筆詩作上從未出版流傳的眉批與箋注紀錄，即展現了葉榮鐘文學網絡關係，及櫟社成員各自文學觀點和性情風貌。

此外，對於文學研究而言，葉榮鐘尚未結集出版（抑或僅以附錄形式面世）的散文隨筆及新詩創作，例如：在1930年代台灣猶以日文及河洛文為「母語」的文化背景下，葉榮鐘創作的白話文抒情詩，為目前台灣文學研究者開啟了新的研究面向。

五、內容分析工作達成之學術加值效用：

為充分發揮此批捐贈資料的學術價值，因此本計畫相當重視資料內容分析，預計將可發揮下列效用：

1. 件名標題：為無明確標題的捐贈資料，逐件分類、撰寫的標題說明，可發揮考證補遺之效，降低使用者搜尋此類資料的難度，並強

化其與相關資料之間的連結。

2. 範圍與摘要：依據「忠於原著，擷取精華」原則所撰寫的範圍與摘要，可幫助線上使用者在較短時間內掌握葉氏著作的大要，及其創作背景、版本差異等外緣資訊。
3. 關鍵字：人名、團體機關名、事件、時間、地名、書刊文獻及其他等七類的關鍵字選取，可提供使用者更為深入的資料庫檢索功能。
4. 完成「葉榮鐘台灣史脈絡網」基本架構：93、94年度進行的件名標題、範圍與摘要、關鍵字等內容分析，其最大目標均為完成「葉榮鐘台灣史脈絡網」基本架構，希望能協助使用者從整體面向俯瞰葉氏史觀，並有效掌握日據至戰後初期台灣政治、社會、文化等各層面的概況。
5. 權威檔建置：在本計畫不同類型的典藏資料中，經常出現用不同稱呼指涉同一個人的情形，造成查詢上的疏漏。為避免此一問題，本計畫進行內容分析工作時，亦進行人名權威檔建置，整合相關資料，以提供使用者更完備且精準之查詢檢索功能。

結語

「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」之建置，是清華大學圖書館首次執行的數位典藏計畫，對於參與工作的成員而言，是一次全新的挑戰。從無到有，從實體到虛擬，「葉榮鐘捐贈資料」數位化過程及成果，除可加強資料維護品質、擴大史料資源的分享外，也可作為建置個人化「數位博物館」的參考範例。歡迎來自不同網域的使用者都能「蒞館」一遊，一探台灣百年歷史風華。